

외국인지원상담원배치사업

상담창구 Q&A

한국어

공익재단법인 아키타현 국제교류협회 (A I A)

먼저 . . .

현재 아키타현에는 약3600명의 외국 국적, 외국 출신의 사람들이 살고 있습니다. 살아왔던 고향을 떠나 언어나 문화, 생활습관의 다름으로 인하여 어려움과 불편을 겪고 있다는 목소리가 아키타현 국제교류협회(AIA)에도 들려오고 있습니다.

본 협회에서는 1998년도부터 아키타현에 거주하는 외국인들로부터의 전화상담을 비롯하여 여러가지 상담을 받아오고 있습니다. 과거의 상담사례를 분석하여 각 분야중 상담건수가 많은 사례를 모아 『상담창구 Q&A』를 만들었습니다.

본 책자에는 각종 수속 등에 필요한 서류의 목록이나 상담 내용별로 연락처가 표로 일목요연하게 정리되어 있습니다.

외국 국적, 외국 출신인 분이나 그 가족들로부터 상담을 받게 되면 꼭 이 책을 활용해주십시오.

또, 본 협회에서는 일본어로의 상담은 물론이고 모국어로도 상담할 수 있도록 중국어, 영어, 한국어로도 정보제공을 하고 있습니다. 중국어, 영어, 한국어 상담은 매주 목요일 오후 1시~3시에 접수받고 있습니다. 『외국인을 위한 상담 전화(018-884-7050)』를 이용해 주시기 바랍니다.

공익재단법인 아키타현 국제교류협회

목 차

【입국관리국 관련】

1.체류자격의 기한연장, 변경

Q.체류자격의 기한연장, 변경에 대해서 알려주세요.8

【체류자격 「단기체재」의 체류기한 연장과 변경】에 관련된 구비서류 9

2.영주허가신청

Q.영주권을 취득하고 싶은데 어떻게 하면 됩니까?..... 10

【영주허가신청】 관련 조건과 구비서류 11

3.자녀 초청

Q.본국에 있는 자녀를 일본에 초청해서 같이 살려면 어떻게 해야할까요?..... 12

【자녀 초청】 관련 구비서류 13

4.재입국허가 (2012년 7월 변경)

Q.재입국허가제도가 변경되었다고 들었습니다. 어떻게 바뀌었나요?..... 14

【새로운 재류제도】에 관하여 15

【대사관 · 영사관 · 외무성관련】

1.친척방문

Q.외국에 있는 친척과 친구가 일본을 방문하고 싶어합니다. 어떻게 하면 됩니까? 17

2.여권

Q.본국의 여권에 관련된 수속절차를 알려주세요..... 18

【여권】에 관한 필요서류 19

3.국제결혼, 이혼

Q.국제결혼 · 이혼 수속에 대해 알려주세요. 20

【일본에서의 이혼 방법】에 대하여 21

【법무국관련】

Q.귀화의 신청 조건에 대해 알려주세요..... 24

Q.귀화에는 어떠한 수속이 필요합니까? 또, 구비 서류는 무엇입니까? 25

【가정문제관련】

1.가정내폭력 (DV)

Q.배우자로부터 폭력을 당하고 있습니다. 상담할 수 있는 곳을 알려주세요. 28

2.자녀의 친권

Q.자녀의 친권은 어떻게 결정하면 좋을까요? 29

【친권】에 관하여 30

【노동문제관련】

1.구직

Q.아키타에서 일을 찾고 있는데 어떻게 하면 찾을 수 있을까요?..... 32

【노동에 관한 법률】에 대하여 33

2.실업보험·법률

Q.갑자기 해고되었습니다. 실업보험이나 노동에 관한 상담을 받고 싶은데요..... 34

3.기능실습생

Q.「연수」나「기능실습」에 관한 체류자격이 바뀌었다고 들었습니다. 어떻게 바뀌었습니까?..... 35

4.기능실습생

Q.체류자격이「기능실습」입니다. 월급이 체불인데다가 시간외근무까지 하고 있는데 해결 방법은 없습니까?
..... 36

【의료관련】

1.외국어 대응 병원

Q.병원에 가고 싶은데 일본어를 못합니다. 어떻게하면 좋을까요?..... 38

2.공적의료보험제도

Q.일본의 의료보험제도에 대해서 가르쳐주세요. 39

【교육관련】

1.일본어교실

Q.일본어교실에 다니고 싶은데요. 어디에 있습니까? 42

2.자녀의 교육·진학

Q.본국으로부터 불러들인 자녀의 교육, 진학에 대해서 알려주세요. 43

【아키타현내의 각 시정촌 교육위원회와 사립고등학교 일람】 44

3.유학

Q.일본이나 해외로 유학하고 싶은데요 어디에 문의하면 좋을까요? 45

4.일본어 시험

Q.일본어 시험에 대해서 가르쳐주세요. 46

【통역·번역관련】

1.통역·번역

Q.통역, 번역을 의뢰하고 싶은데요..... 48

【운전면허관련】

1.운전면허

Q.본국에서 취득한 운전면허로 일본에서 운전을 할 수 있습니까?..... 50

아키타현거주 외국인을 위한 상담창구 일람표..... 52,53

입국관리국관련

- 체류자격의 기한연장, 변경
- 영주권
- 자녀 초청
- 재입국허가

1. 체류자격

Q. 체류자격의 기한연장, 변경에 대하여 알려 주세요.

A.

◆ 체류자격 「단기체재」 의 체류기한연장

피치못할 사정, 또는 이에 상당하는 특별한 사정이 있는 경우에 허가가 인정 됩니다. 예외적으로 스위스 · 독일 · 리히텐슈타인 공국 · 오스트리아 · 영국 · 아일랜드 국적을 가진 사람은 체류자격의 90일간 연장이 한번만 가능합니다. 자세한 사항은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다. (구비서류는 P.9 참조)

◆ 체류자격 「단기체재」 에서 다른 체류자격으로 변경

변경을 희망하는 경우에는 입국관리국에 가서 『체류자격 변경허가신청』 을 해야합니다. 자세한 내용은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다. (구비서류 P.9참조)

◆ 혼인관계에 있는 일본인과 이혼 또는 사별한 후의 체류자격

일본인과 이혼 또는 사별한 외국인의 체류자격은 체류기한까지는 「일본인의 배우자 등」 이지만 체류기간의 갱신은 할 수 없습니다. 일본에 계속 거주하기를 희망하는 경우에는 그 외 다른 체류자격이 있어야만 합니다. 자세한 내용은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다.

※ 『체류자격변경허가신청』 표준처리기간 : 2주~1개월

※ 『자격외활동허가신청』 표준처리기간 : 2주~2개월

◆문의처◆

센다이 입국관리국 아키타출장소 (일본어로만 문의 가능)

〒010-0951 아키타현 아키타시 산노7-1-3 아키타 제1지방합동청사 5층

TEL : 018-895-5221 9 : 00 ~ 12 : 00, 13 : 00 ~ 16 : 00 (토, 일, 공휴일 제외)

외국인종합상담지원센터

〒160-0021 도쿄도 신주쿠구 가부키초 2-44-1 도쿄도 건강플라자 「하이시아」 11층

TEL : 03-3202-5535 03-5155-4039 (TEL · FAX겸용) 9 : 00 ~ 16 : 00

영어 · 중국어 월 ~ 금 (둘째, 넷째주 수요일 제외) 포르투갈어 (월 · 화 · 목) 스페인어 (월 · 목)

벵갈어 (화 · 목 (둘째, 넷째주 수요일 제외)) 베트남어 (금) 인도네시아어 (화)

외국인체류종합인포메이션센터 (외국어 상담 가능 : 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등)

〒108-8255 도쿄도 미나토구 고난5-5-30

TEL : 0570-013-904 (IP, PHS, 해외에서 거는 전화는03-5796-7112) 8 : 30 ~ 5 : 15 (토, 일, 공휴일 제외)

《사증 (비자) 과 체류자격의 다른 점》

사증 (비자) · · 일본에 입국하기 전에 일본대사관 · 영사관에서 취득하는 것으로 외무성에서 발급합니다.

체류자격 · · · 일본에 입국하는 시점에서 취득하는 것으로 입국관리국에서 발급합니다.

<체류자격 「단기체제」의 체류기한 연장과 변경> 관련 구비서류

신청은 원칙적으로 신청인 본인이 해야합니다.

신청인 본인이 아닌 대리인이 신청을 하는 경우에는 제출하는 서류가 다르므로 홈페이지를 확인해 주시기 바랍니다.

【체류자격 「단기체제」 체류기간 연장 구비서류】

- ① 체류기간갱신허가신청서 (입국관리국·AIA에 서식 있음) 1통
※ 지방입국관리관서에도 양식이 있으며 법무성의 홈페이지에서도 다운로드 가능합니다.
- ② 여권 제시
- ③ 체류카드 (체류카드로 간주되는 외국인등록증명서 포함. 이하 동일) 제시
- ④ 「단기체제」의 갱신이 필요한 이유서 (서식 자유) 1통
- ⑤ 일본 입국시 부터 현재까지의 활동 설명 자료 (서식 자유, 구체적으로) 1통
- ⑥ 진단서 1통

※ 제출자료가 외국어로 작성된 경우에는 번역문 (일본어) 을 첨부해야만 합니다.

※ 상기 이외의 자료를 필요로 하는 경우가 있으므로 자세한 내용은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다.

【체류자격 「단기체제」에서 다른 체류자격에의 변경시 구비 서류】

- ① 체류자격변경허가신청서 1통
- ② 사진 (신청서에 첨부 제출) 1장
※ 16세 미만은 사진 불필요. 중장기 체류가 아닌 다른 체류자격에의 변경을 희망하는 경우에도 사진은 제출하지 않으셔도 됩니다.
- ③ 일본에서의 활동 내용에 관한 자료 제출
- ④ 체류카드 (체류카드로 간주되는 외국인등록증명서를 포함) 를 제시
- ⑤ 자격외 활동 허가서 제시(자격외 활동 허가를 받은 경우)
- ⑥ 여권 및 재류자격증명서 제시

※ 체류자격에 따라 필요서류가 다르므로 자세한 내용은 입국관리국에 문의하시기 바랍니다.

2014.7.18 법무성 홈페이지

「메인 화면 > 행정 수속 안내 > 출입국관리 및 난민인정법관련 수속」에서 발췌

2. 영주허가신청

Q. 영주권을 취득하고 싶은데 어떻게 하면 됩니까?

A.

【영주허가신청】

『영주허가』 신청을 하기 위해서는 몇 가지 필요조건이 있습니다. (P.11참조) 조건을 충족하면 신청이 가능하며 영주를 허가받으면 체류자격은 「영주자」가 됩니다. 체류기간은 무기한이므로 갱신 수속은 안해도 되지만 7년마다 외국인등록의 확인신청을 해야합니다. 자세한 내용은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다.

◆문의처◆

센다이입국관리국아키타출장소 (일본어로만 문의 가능)

〒010-0951 아키타현 아키타시 산노7-1-3 아키타 제1지방합동청사 5층

TEL : 018-895-5221 9 : 00 ~ 12 : 00, 13 : 00 ~ 16 : 00 (토, 일, 공휴일 제외)

외국인종합상담지원센터

〒160-0021 도쿄도 신주쿠구 가부키초 2-44-1 도쿄도 건강플라자 「하이피아」 11층

TEL : 03-3202-5535 03-5155-4039 (TEL・FAX겸용) 9 : 00 ~ 16 : 00

영어・중국어 월~금 (둘째, 넷째주 수요일 제외) 포르투갈어 (월・화・목) 스페인어 (월・목) 벵갈어 (화・목 (둘째, 넷째주 수요일 제외)) 베트남어 (금) 인도네시아어 (화)

외국인체류종합인포메이션센터 (외국어 상담 가능 : 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등)

〒108-8255 도쿄도 미나토구 고난5-5-30

TEL : 0570-013-904 (IP, PHS, 해외에서 거는 전화는 03-5796-7112)

8 : 30 ~ 5 : 15 (토, 일, 공휴일 제외)

【일본인의 배우자와 영주자와의 차이】

	일본인의 배우자 등	영주자
체류기간	6개월, 1년, 3년, 5년 (기간만료시마다 갱신 수속 필요)	무기한(기간갱신수속은 불필요)
일본인의 배우자가 사망하거나 이혼한 경우	체류자격 갱신은 불가능하기 때문에 일본에 계속 체재하려면 어떤 형태로든 체류자격을 취득해야만 합니다. ※ 사별이나 이혼한 후도 체류기간까지는 일본에 체재할 수 있습니다.	체류자격에 영향을 주지 않기 때문에 일본에 계속해서 체재할 수 있습니다.

《영주와 귀화의 차이》

‘영주’는 체류자격의 한 종류로, 국적은 외국인인 채로 일본에 영구히 거주할 수 있는 권리입니다. 신청 창구는 입국관리국입니다.

‘귀화’는 외국인이 일본국적을 취득하는 것으로 즉, 일본인이 되는 것을 말합니다. 신청 창구는 법무국입니다.

【영주허가신청】 관련 조건과 구비서류

【영주허가신청의 심사기준】

- ①품행이 단정한가
- ②독립적으로 생계를 유지하기에 충분한 자산 또는 기능을 가지고 있는가
- ③신청자의 영주가 일본에 이익이 되는가

※일본인, 영주자 또는 특별영주자의 배우자 또는 그 자녀의 경우는 ①또는②의 기준을 요하지 않는다.

【영주허가신청 구비서류】

- 신청서
- 사진 (1 장, 정해진 규격의 사진 뒷면에 성명을 기재하고 신청서에 첨부하여 제출)
 - ※16세 미만인 분은 사진을 제출하지 않으셔도 됩니다.
- 입증자료 ※주1
- 체류카드 (체류카드로 간주되는 외국인등록증명서 포함) 를 제시
 - ※신청인 이외의 분(신청대리인)이 당해 신청인에 관계되는 영주허가신청을 하는 경우에는 체류카드를 복사해서 대리인에게 가져가도록 하십시오.
- 자격외활동허가서 제시 (동허가서의 교부를 받은자에 한함)
- 여권 또는 체류자격증명서 제시
- 여권 및 체류자격증명서를 제시할 수 없을 때에는 그 이유를 기재한 이유서
- 신분을 증명하는 문서 등의 제시 (신청대리인이 신청서를 제출하는 경우)
 - ※주1 신청인의 체류자격이 ‘일본인의 배우자 등’, ‘영주자의 배우자 등’, ‘정주자’인 경우와 취로관련 체류자격(인문지식·국제업무, 기술, 기능 등) 및 ‘가족체재’인 경우는 입증자료가 다르므로 법무성에 직접 확인하시기 바랍니다.

2014. 9. 4 법무성 홈페이지 발췌

3. 자녀 초청

Q. 모국에 있는 자녀를 일본에 초청해서 같이 살려면 어떻게 해야 할까요.

A.

초청할 자녀의 『사증 (비자)』 과 『체류자격』 이 필요합니다. 자세한 내용은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다.

【자녀를 일본에 초청하기 위한 수속절차】

- ①입국관리국에서 자녀의 「체류자격인정증명서」 를 취득한다.
- ②증명서를 취득하면 외국에 있는 자녀에게 「체류자격인정증명서」 를 발송한다.
- ③자녀가 본국에 있는 일본대사관 또는 총영사관에 「체류자격인정증명서」 를 가지고 사증 (비자) 의 신청을 한다.
- ④자녀가 발급된 「사증」 과 「체류자격인정증명서」 를 가지고 일본에 입국한다.

◆문의처◆

센다이입국관리국아키타출장소 (일본어로만 문의 가능)

〒010-0951 아키타현 아키타시 산노7-1-3 아키타 제1지방합동청사 5층

TEL : 018-895-5221 9 : 00 ~ 12 : 00, 13 : 00 ~ 16 : 00 (토, 일, 공휴일 제외)

외국인종합상담지원센터

〒160-0021 도쿄도 신주쿠구 가부키초 2-44-1 도쿄도 건강플라자 「하이지아」 11층

TEL : 03-3202-5535 03-5155-4039 (TEL・FAX겸용) 9 : 00 ~ 16 : 00

영어・중국어 월~금 (둘째, 넷째주 수요일 제외) 포르투갈어 (월・화・목) 스페인어 (월・목)

벵갈어 (화・목 (둘째, 넷째주 수요일 제외)) 베트남어 (금) 인도네시아어 (화)

외국인체류종합인포메이션센터 (외국어 상담 가능 : 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등)

〒108-8255 도쿄도 미나토구 고난5-5-30

TEL : 0570-013-904 (IP, PHS, 해외에서 거는 전화는 03-5796-7112)

8 : 30 ~ 5 : 15 (토, 일, 공휴일 제외)

《자녀의 초청과 교육에 관하여》

자녀를 일본에 초청하기전에 ①자녀의 나이 ②자녀의 일본어능력 ③일본에서의 교육에 관하여 신중히 생각해 볼 필요가 있습니다.

【자녀 초청】 관련 구비서류

【자녀를 초청하기 위한 「체류자격인정증명서 교부신청」에 필요한 서류】

- ① 체류자격인정증명서교부신청서 (AIA에 서식있음) 1부
- ② 신청인의 부모의 호적등본 또는 제적등본 1부
 - 3개월 이내에 발행된 것
- ③ -1 (일본에서 출생한 경우) 출생신고수리증명서 또는 인지신고수리증명서 1부
 - 3개월 이내에 발행된 것
 - 인지신고수리증명서는 일본의 관공서에 신고한 경우에만 제출-2 (해외에서 출생한 경우) 출생국의 기관에서 발행한 출생증명서 또는 신청인의 인지(자기 자녀임을 증명하는 법률상 절차)에 관계된 증명서 (인지에 관계된 증명서가 있는 자에 한하여) 1부
- 3 (특별양자의 경우) 특별양자결연신고수리증명서 또는 일본의 가정법원이 발행한 양자결연에 관련된 심판서등본 및 확정증명서 1부
- ④ 일본에서 신청인을 부양한 자의 주민세 납세증명서 1부
 - 연간총수입, 과세금액 및 납세금액의 기재가 필요.
 - 3개월 이내에 발행된 것
- ⑤ 신원보증서 1부
 - 신원보증인은 일본에 거주하는 일본인(아이의 부모 및 양친)이어야 할 것.
- ⑥ 증명사진 (세로 4 cm×가로 3 cm) 1장
 - 신청 6개월 이내에 정면에서 촬영한 탈모사진, 무배경으로 선명한 것
 - 사진의 뒷면에 신청인의 성명을 기재하여, 신청서의 사진란에 붙일 것.
- ⑦ 392엔 우표 (간이등기용) 를 붙인 회송용 봉투
 - 회송용 봉투에는 미리 주소를 기재할 것
- ⑧ 기타
 1. 신원보증인의 인감
 2. 신분을 증명하는 문서 등→대리인이 신청하는 경우에 필요
 3. 번역문 (일본어) 의 첨부→제출자료가 외국어로 작성된 경우에 필요
 4. 원칙적으로 제출한 자료는 반환불가※상기 이외의 자료가 요구될 경우가 있으므로 자세한 사항은 입국관리국에 문의해 주시기 바랍니다.

출처 : 2014.7.18 「법무성」 홈페이지

Q. 재입국허가제도가 변경되었다고 들었습니다. 어떻게 바뀌었나요?

A.

이전	현재
<p>여행 등의 사유로 일시적으로 일본을 출국할 때는 출국전에 반드시 입국관리국에서 재입국허가를 받아야 합니다. 이 수속을 하지 않으면 새로운 비자를 취득하여 체류자격을 신청해야 합니다. 재입국허가의 유효기간은 최장 3년 (「특별영주권자」는 4년) 입니다.</p>	<p>재류카드를 소지하고 있는 사람이 출국 후 1년 이내에 일본에 재입국하는 경우에는 재입국허가를 받을 필요가 없습니다. 다만 새로운 재입국허가제도로 바뀐 후 출국한 사람은 유효기간 연장수속이 불가능하므로 주의하시기 바랍니다. ※출국시에는 반드시 재류카드를 제시하여 주시기 바랍니다 !!!</p>

◆문의처◆

센다이 입국관리국 아키타출장소 (일본어로만 문의 가능)

〒010-0951 아키타현 아키타시 산노7-1-3 아키타 제1지방합동청사 5층

TEL : 018-895-5221 9 : 00 ~ 12 : 00, 13 : 00 ~ 16 : 00 (토, 일, 공휴일 제외)

외국인종합상담지원센터

〒160-0021 도쿄도 신주쿠구 가부키초 2-44-1 도쿄도 건강플라자 「하이시아」 11층

TEL : 03-3202-5535 03-5155-4039 (TEL・FAX겸용) 9 : 00 ~ 16 : 00

영어・중국어 월~금 (둘째, 넷째주 수요일 제외) 포르투갈어 (월・화・목) 스페인어 (월・목) 벵갈어 (화・목 (둘째, 넷째주 수요일 제외)) 베트남어 (금) 인도네시아어 (화)

외국인체류종합인포메이션센터 (외국어 상담 가능 : 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등)

〒108-8255 도쿄도 미나토구 고난5-5-30

TEL : 0570-013-904 (IP, PHS, 해외에서 거는 전화는03-5796-7112) 8 : 30 ~ 5 : 15 (토, 일, 공휴일 제외)

새로운 재류관리제도가 시작되었습니다

변경된 점 ① 외국인등록제도 폐지

이전 :

- * 체류자격을 소지하지 않은 사람에게도 「외국인 등록증명서」가 발행됩니다.
- * 「외국인등록증명서」는 시정촌사무소에서 발급하고 있습니다.
- * 「외국인등록」은 원칙적으로 5년마다 (영주권자·특별영주권자는 7년마다) 확인신청을 합니다. (16세 미만은 다름)



현재 :

- * 장기체재 재류자격을 소지하고 있는 사람에게 「재류카드」가 교부됩니다. 「재류카드」는 나리타공항, 하네다공항 및 간사이공항에서 교부됩니다. 기타 공항에서 입국하시는 분은 시정촌에 신고한 주소로 우송됩니다. 재류자격이 단기체재인 분에게는 교부되지 않습니다.
- * 「재류카드」는 상륙허가 및 재류자격 변경허가, 재류기간 변경허가 등 재류에 관한 허가와 함께 교부됩니다.
- * 「체류카드」의 유효기간은 영주권자는 7년, 그 외는 체류기간 만료일까지입니다. (16세 미만은 다름)

변경된 점 ② 체류기간은 최장 5년까지

이전 :

- * 「일본인 / 영주권자의 배우자 등」은 1년·3년
- * 「흥행(예술, 예능, 스포츠 등의 활동을 위한 체류자격)」, 「기능실습」 이외의 취업이 인정되는 체류 자격은 1년·3년.
- * 「유학」은 6개월~2년3개월



현재 :

- * 「일본인 / 영주권자의 배우자 등」은 **6개월·1년·3년·5년**.
- * 「흥행」, 「기능실습」 이외의 취업이 인정되는 체류자격은 **3개월·1년·3년·5년**.
- * 「유학」은 **3개월~4년3개월**.

대사관 영사관 외무성관련

- 친척방문
- 여권
- 국제결혼 · 이혼

Q. 친척을 일본으로 초청하고 싶은데 어떻게 하면 됩니까?

A.

일본 체재기간이 90일 이내이며, 보수를 얻는 활동을 하지않는 경우 비자(사증)를 필요로 하지 않는 국적(지역) 분들도 있습니다. 세부사항은 각국 대사관 및 영사관, 외무성에 문의해주세요. 비자신청이 필요한 경우 일본 측에서 필요한 서류를 방문할 친척에게 발송해 그 친척이 자국에 있는 대사관·영사관에 「단기체제사증(비자)」을 신청합니다. 사증을 발급 받으면 일본에 입국이 가능합니다. 자세한 내용은 대사관·영사관 및 외무성에 문의하시기 바랍니다.

장기체재(배우자, 취업, 취학 등)를 목적으로 일본에 오는 경우, 가까운 입국관리국에 문의해주시오.

【친척을 일본으로 초청하기 위한 순서】

일본에서의 수속 절차

- ①초빙인, 보증인이 구비서류를 외무성에 확인
- ②초빙인, 보증인이 구비서류를 준비
- ③준비한 서류를 외국에 있는 신청인에게 발송

외국에서의 수속 절차

- ①신청인이 일본대사관 또는 영사관에서 사증(비자)신청
- ②사증(비자)이 발급되면 일본으로 출국
- ③일본 입국관리국의 상륙허가를 받으면 입국가능

◆문의처◆

비자 인포메이션 서비스(사증에 관련된 조회 접수)

03-5501-8431(자동응답전화 시스템)

서비스 내용

(1) 음성자동응답 서비스 (24시간)

- a.외무성 정보 FAX 서비스 (비자 관련) 에 의한 자료 청구 방법 안내
- b.우편에 의한 자료청구방법 안내
- c.영사서비스센터 (사증상담반) 안내
- d.외무성 홈페이지 주소 안내

(2) 비자 심사 상황 조회 (월요일 ~ 금요일 : 10시00분 ~ 12시00분, 14시00분 ~ 16시00분)

(3) 그 외 사증에 관한 각종 조회 (월요일 ~ 금요일 : 09시00분 ~ 12시15분, 13시15분 ~ 17시00분)

센다이 입국관리국 아키타출장소 (일본어로만 문의 가능)

〒010-0951 아키타현 아키타시 산노7-1-3 아키타 제1지방합동청사 5층

TEL : 018-895-5221 9 : 00 ~ 12 : 00, 13 : 00 ~ 16 : 00 (토, 일, 공휴일 제외)

※각국 대사관의 상세 안내는 P.20 참조.

《사증 (비자) 이 면제된 나라》

싱가폴 · 한국 · 미국 · 캐나다 · 오스트레일리아 · 영국 등 61개국 · 지역이 사증 면제 대상입니다.

2. 여권

Q. 본국의 여권에 관련된 수속 절차를 알려주세요.

A.

【여권의 갱신·기간연장】

일본에 있는 각국 대사관·영사관에서 갱신 또는 기간연장의 수속을 합니다. 자세한 내용은 일본에 있는 각국 대사관·영사관에 문의해 주시기 바랍니다.

【여권의 분실】

일본에서 여권을 분실하거나 도난당했을 때는 즉시 가까운 경찰서에 신고한 뒤 일본에 있는 각국 대사관·영사관에 필요한 수속을 하여주시시오.

【여권의 기록 옮기기】

여권에는 체류자격이나 재입국허가 등이 기재되어 있습니다만 갱신으로 새롭게 발행받은 여권에는 그러한 사항이 없습니다. 입국관리국에서 구여권의 체류자격이나 재입국허가의 내용들을 신여권으로 옮길수 있습니다. (기록을 옮기지 않은 경우에는 체류자격의 기한까지 구여권과 신여권 2개를 소지해야 함) 자세한 내용은 일본의 각국대사관·영사관에 문의하여 주시기 바랍니다.

국가명	일본에 있는 대사관·영사관	주소	전화번호 FAX
중국	재삿포로중화인민공화국총영사관	〒064-0913 北海道札幌市中央区南十三条西23-5-1	011-563-5563(代) 011-563-1818
한국	재센다이대한민국총영사관	〒980-0011 宮城県仙台市青葉区上杉1-4-3	022-221-2751 022-221-2754
필리핀	필리핀공화국대사관	〒016-8537 東京都港区六本木5-15-5	03-5562-1600 03-5562-1603
미국	재삿포로미합중국총영사관	〒064-0821 札幌市中央区北一条西28	011-641-1115 011-643-1283
태국	재도쿄타이왕국대사관	〒141-0021 東京都品川区上大崎3-14-6	03-5789-2433 03-5789-2428
말레이 시아	말레이시아대사관	〒150-0036 東京都渋谷区南平台町20-16	03-3476-3840 03-3476-4971
영국	주일영국대사관	〒102-8381 東京都千代田区一番町1	03-5211-1100 03-5275-3164
인도네 시아	인도네시아공화국대사관	〒141-0022 東京都品川区東五反田5-2-9	03-3441-4201 03-3447-1697
캐나다	캐나다대사관	〒107-8503 東京都港区赤坂7-3-38	03-5412-6200 03-5412-6289
베트남	베트남대사관	〒151-0062 東京都渋谷区元代々木町50-11	03-3466-3411 03-3466-3312

아래에 기재되어 있지 않은 나라의 대사관·영사관은 외무성 홈페이지 「재일외국공관리스트」를 확인하여 주시기 바랍니다.

【여권】 관련 구비서류

대한민국	
[갱신]	[재발급] (분실, 훼손)
① 여권(재)발급 신청서 ② 여권 ③ 사진이 있는 페이지 사본 ④ 여권용 컬러사진 (3.5cm x 4.5cm) ⑤ 특별영주자증 및 재류카드 사본 ⑥ 수수료 10년 48매 6360엔 24매 6000엔 5년 48매 5400엔 24매 5040엔	① 여권(재)발급 신청서 ② 여권 (훼손의 경우) ③ 여권용 컬러사진 (3.5cm x 4.5cm) ④ 특별영주자증 및 재류카드 사본 ⑤ 수수료 10년 48매 6360엔 24매 6000엔 5년 48매 5400엔 24매 5040엔

※개인 상황에 따라 필요한 서류를 추가로 제출해야 할 경우가 있으므로, 대사관에 확인해주시요.

출처 : 2015. 3. 5 「재일한국대사관」 홈페이지

Q. 국제결혼 · 이혼의 수속방법을 가르쳐 주세요.

A.

국적이 다른 두사람이 결혼 또는 이혼 수속을 하는 경우는 양국가의 법률에 따라야만 합니다.

【외국국적인 사람과 일본인과의 결혼】

외국국적인 사람과 일본인이 일본에서 결혼을 하려고 하는 경우 일반적으로 양국에 결혼 수속을 합니다. 한 쪽 나라에만 수속을 하게 되면 다른 한쪽 나라에서는 결혼한 것이 증명되지 않아 곤란해질 수가 있습니다. 먼저 일본에서 결혼수속을 한 후 외국에 신고하는 방법과 먼저 외국에서 결혼 수속을 한 후에 일본에 신고하는 방법이 있습니다.

(나라에 따라서는 후자의 방법이 원활한 경우도 있습니다)

【외국국적인 사람끼리의 결혼】

외국국적인 사람끼리 일본에서 결혼하고자 하는 경우, 나라에 따라 수속 방법이 다르므로 일본에 있는 각 나라의 대사관·영사관에 확인해 주시기 바랍니다. 일본에서 수속을 봐야도 문제가 없어 일본의 시정촌사무소에서 결혼 수속을 할 때에는 시정촌사무소에 필요서류 등을 확인하시기 바랍니다. 본국에도 신고할 필요가 있습니다.

【국제이혼】

외국국적인 사람과 일본인, 외국국적인 사람끼리 일본에서 이혼하고자 하는 경우, 이혼 수속도 양국에 해야 합니다. 일본에만 이혼 수속을 하고 자기 나라에는 이혼 수속을 하지 않으면 자기 나라에서는 여전히 결혼한 것으로 남습니다. 재혼할 때 문제의 원인이 될 수 있으니 이혼 수속은 반드시 해 두시기 바랍니다.

*상세한 내용은 일본에 있는 각국 대사관·영사관에 문의해 주시기 바랍니다.

《재혼할 때》

- ①일본 법률상 원칙적으로 여성은 이혼성립 후 6개월 이상 경과하지 않으면 재혼할 수 없습니다. 단, 전남편과 재혼하는 경우 등 예외도 있으니 시정촌사무소에 확인해 주시기 바랍니다.
- ②외국국적인 여성이 일본에 재혼 수속을 할 경우에는 일본에서 정한 결혼을 기다려야 하는 기간 (6개월) 뿐만 아니라 자기 나라의 법률로 정해져 있는 기간도 충족시켜야 합니다.

【일본에서의 이혼 방법】에 대하여

【일본에서 이혼 방법】

①협의이혼

부부간의 합의에 의해 성립된 이혼신고서를 각 시정촌사무소에 제출한다.

- * 「이혼신고불수리신청서」 · · · 무단으로 이혼신고가 제출될 우려가 있는 경우나 이혼장에 도장을 찍었지만 취소하고자 하는 경우에는 본적지의 각 시정촌사무소에 이혼신고불수리신청서를 제출하면 이혼신고는 수리되지 않습니다. (최장 유효기간6개월, 또는 필요에 의해 다시 한번 제출가능)

②조정이혼

당사자의 의견이 모아지지 않거나 일치되지 않는 등의 경우, 가정법원에 이혼조정을 제기하는 방법.

- *비용은 가정법원에 문의해 주시기 바랍니다.

③심판이혼

합의에 이르지 못 하는 경우, 조정담당자의 의견수렴후 가정법원이 강제적으로 이혼을 성립시키는 방법.

- *심판에 불복이 있는 경우에는 이의를 제기할 수 있습니다.
- *비용은 가정법원에 문의해 주시기 바랍니다.

④재판이혼

협의이혼도 성사되지 않고 가정법원의 조정에도 이혼성립에 이르지 못하는 경우, 소송을 제기하는 방법.

- *재판에는 변호사가 필요한 경우도 있으며 그러한 경우 비용이 듭니다.
- * 「법률부조」는 경제적인 사유가 있는 경우 변호사 비용 등을 대출받아 재판후 조금씩 또는 일괄로 변제하는 제도입니다.
(어느 경우에도 거주지 · 재산 · 위자료 · 친권 · 양육비 등에 대하여 명확한 의논이 필요합니다)

【이혼후 외국에서의 수속절차】

국제결혼으로 양국에 결혼수속을 한 사람은 이혼수속도 양국에 해야합니다. 일본에만 이혼수속을 하고 자기 나라에는 이혼수속을 하지 않은 경우, 자기 나라에서는 여전히 결혼한 것으로 되어 재혼할 때 문제의 원인이 될 수 있으니 이혼수속은 반드시 해 두시기 바랍니다.

【혼인관계에 있는 일본인과 이혼한 후의 체류자격】

일본인과 이혼 (사별) 한 외국인인 체류기한까지는 「일본인의 배우자 등」의 체류자격이지만 체류기간의 갱신은 할 수 없습니다. 일본에 계속 거주하고자 하는 경우에는 다른 형태의 체류자격을 취득할 필요가 있습니다. 자세한 사항은 입국관리국에 문의하여 주시기 바랍니다.

법무국관련

- 귀화신청

1. 귀화신청

Q. 귀화의 신청조건에 대해 알려주세요.

A.

귀화의 일반적인 조건에는 다음과 같은 사항이 있습니다. (국적법제 5 조)
 또한, 이러한 조건들을 충족하였다 하더라도 반드시 귀화가 허가되어지는 것은 아닙니다.

【귀화신청의 조건】

- ① 「주소」
 귀화신청일전까지 5년이상 계속하여 일본에 주소가 있을 것.
 (적법한 주소와 정당한 체류자격을 가지고 있어야 할 것)
- ② 「능력」
 연령이 만20세 이상일 것. 또한, 본국의 법률로도 성인의 연령에 달해야 함.
- ③ 「품행」
 품행이 단정할 것. 범죄경력, 납세상황, 사회에의 민폐 여부 등을 종합적으로 고려하여 판단.
- ④ 「생계」
 경제적으로 어려움없이 일본에서 생활이 가능할 것. 신청자 본인의 수입이 없어도 친척(배우자나 그 외 친척)의 자산 또는 능력으로 안정된 생활을 영유할 수 있어야 할 것.
- ⑤ 「이중국적방지」
 귀화에 의해 지금까지의 국적을 포기해야 할 것. 또는 무국적이어야 할 것. 그 외의 예도 있음.
- ⑥ 「헌법준수」
 일본 정부를 폭력으로 파괴하는 것을 계획하거나 주장하는 자, 또는 그러한 단체를 결성하거나 가입한 자는 귀화를 허가하지 않는다.

출처 : 2014.9.1. 「법무성」 홈페이지

◆문의처◆

아키타 지방법무국 본국과
 전화로 예약 후 방문 상담 가능
 평일 : 8:30~17:15 TEL : 018-862-1129
 〒010-0951 아키타현 아키타시 산노 7-1-3

- ①외국국적인 사람이 일본국적을 취득하려면 귀화신청 등의 수속이 필요합니다. 일본인과 결혼하거나 일본인의 양자가 되거나 하는 것으로 자동적으로 일본국적으로 바뀌는 것이 아닙니다.
- ②일본의 법률로는 일반적으로 양부모의 어느쪽이든 한쪽이 일본인인 경우, 출생신고만으로 자녀는 일본국적을 취득할 수 있습니다.

Q. 귀화에는 어떠한 수속이 필요합니까? 또, 구비서류는 무엇입니까?

A.

【귀화에 필요한 수속절차】

본인 (만15세 미만인 경우는 부모 등의 법정대리인) 이 직접 주소지 관할 법무국에 가서 서면제출에 의해 신청할 수 있습니다. 신청시에는 귀화에 필요한 조건(p.26 참조)을 구비하고 있음을 증명할만한 서류를 첨부하여야만 합니다.

먼저, 법무국에 귀화신청 상담 예약을 하시기 바랍니다.

【귀화허가신청에 필요한 구비서류】

- ① 귀화허가신청서 (신청자의 사진 필요)
- ② 친척 개요를 기재한 서류
- ③ 귀화 동기서
- ④ 이력서
- ⑤ 생계의 개요를 기재한 서류
- ⑥ 사업 개요를 기재한 서류
- ⑦ 주민표 사본
- ⑧ 국적을 증명하는 서면
- ⑨ 친족관계를 증명하는 서면
- ⑩ 납세를 증명하는 서류
- ⑪ 수입을 증명하는 서류
- ⑫ 재류이력을 증명하는 서류

※ 국적을 증명하는 서면 및 신분관계를 증명하는 서면은 원칙적으로 본국관헌이 발행한 것일 필요가 있습니다.

※ 신청자의 상황에 의해 필요한 서류가 다르므로 신청시에는 법무국·지방법무국에 상담하여 주시기 바랍니다.

출처 : 2014.9.2 「법무성」 홈페이지

가정문제관련

- 가정내폭력(Domestic Violence)
- 자녀 친권 문제

1.가정내 폭력(DV)

Q. 배우자로부터 폭력을 당하고 있습니다. 상담할 수 있는 곳을 알려주세요.

A.

아키타현 여성상담소, 아키타경찰본부에서는 상담서비스나 임시보호, 심신의 건강을 회복하기 위한 원조나 자립지원 등을 하고 있습니다. 신변의 위험을 느끼면 안전한 곳으로 몸을 피한 후 아래의 공공기관으로 연락하십시오.

◇아키타현 여성상담소
 여성 다이얼 상담 TEL : 018-835-9052
 가정내폭력(DV) 핫라인 TEL : 0120-783-251
 평일 8 : 30 ~ 21 : 00 토 · 일 · 공휴일 9:00 ~ 18:00

◇아키타현 경찰본부 「레이디스 110번」
 TEL : 0120-028-110
 24시간 대응

【다언어 가정내폭력 핫라인】 (2014.9.8 현재)

지역	찾아가는 핫라인	카파티란	여성의 집 HELP	OCNet
전화번호	0120-279-338	03-3432-3055	03-3368-8855	03-3730-0556
영어	월(첫째, 셋째, 다섯째 주) 10:00~16:00 수금 10:00~16:00	화금 11:00~16:00	월~토 10:00~17:00	목 13:00~20:00 토 13:00~17:00
중국어	일 10:00~22:00 월 10:00~16:00 화금 16:00~22:00 월토(첫째, 셋째, 다섯째 주) 16:00~22:00			목 13:00~20:00 토 13:00~17:00 (예약 필요)
한국어	수 10:00~16:00 월화일 16:00~22:00			목 13:00~20:00 토 13:00~17:00 (예약 필요)
태국어	토 10:00~22:00 목 10:00~16:00 수 10:00~22:00			목 13:00~20:00 토 13:00~17:00 (예약 필요)
타갈로그어	월금 10:00~16:00 월토(둘째, 넷째 주) 16:00~22:00	화금 11:00~16:00		목 13:00~20:00 토 13:00~17:00 (예약 필요)
베트남어	목(첫째, 셋째, 다섯째 주) 10:00~16:00			
러시아어				목 13:00~20:00 토 13:00~17:00 (예약 필요)

Q. 자녀의 친권은 어떻게 결정하면 좋을까요?

A.

친권자를 결정하려면 먼저 부부간의 합의가 필요합니다. 합의가 성립된 경우는 친권자가 결정되지만 합의가 이루어지지 않는 경우는 가정법원에 조정을 요청합니다. 조정으로도 친권자가 정해지지 않는 경우는 자동적으로 심판이 개시되며 가정법원의 판결에 따라 친권자가 결정됩니다.

미성년의 자녀가 있는 부모가 합의이혼하는 경우에는 부모 어느 한쪽이 친권자가 될지 결정하지 않으면 이혼신청서는 수리되지 않습니다. (자녀의 출생전에 부모가 이혼한 경우에는 모친이 친권자가 되지만 자녀의 출생후에는 부모의 합의로 친권자를 부친으로 변경할 수도 있습니다)

◇법 테라스 아키타 (변호사상담 법률상담)

아키타시 나카도리5-1-51 호쿠토빌딩 6 층

TEL : 050-3383-5550 평일 9:00~17:00

법테라스 다언어정보제공서비스(스페인어, 포르투갈어, 영어, 중국어, 한국어)

TEL : 0570-078377 월~금 9:00~17:00

《배우자·연인으로의 폭력》

D V (Domestic Violence)란 신체폭력만을 말하는 것이 아닙니다. 신체적폭력 (때리고 차고 물건을 던지는 행위), 정신적폭력 (모욕·소리지름·무시), 성적폭력 (원하지 않는 성행위·피임에 협력하지 않음), 경제적폭력 (생활비를 주지 않음·밖에서 일하는 것을 방해), 사회적폭력 (교우관계나 행동을 제한하거나 감시) 등을 말합니다.

【친권】에 대하여

【조정을 신청한 경우】

누가	부친 또는 모친
어디에	상대방의 주소지 관할 가정법원 또는 부부가 합의해서 정한 가정법원
비용	대상이 되는 자녀 1명당 수입인지 1200엔 및 우표값 약800엔
필요한 것	<ul style="list-style-type: none"> · 조정신청서 (가정법원에 서식있음) · 신청인의 인감 · 신청인 · 상대방 · 미성년자의 호적등본(호적기재사항증명서)

【법원에서 친권자를 결정할 때의 판단기준】

- 부모의 감시보호능력, 심신의 건전성 · 부모의 주거환경, 가정환경, 교육환경 · 자녀에 대한 애정 · 자녀 양육에 대한 의욕 · 경제상황 · 자녀의 연령 · 자녀의 의사 · 자녀의 주거환경, 적응력 등

출처 : 2014.9.8 재판소 홈페이지

법원명	우편번호	주소	전화번호
아키타지방법원 아키타가정법원 아키타간이법원	010-8504	秋田県秋田市山王7-1-1	018-824-3121
오가간이법원	010-0511	秋田県男鹿市船川港船川字化世沢21	0185-23-2923
아키타지방법원 노시로지원 아키타가정법원 노시로지원 노시로간이법원	016-0817	秋田県能代市上町1-15	0185-52-3278
아키타지방법원 혼조지원 아키타가정법원 혼조지원 혼조간이법원	015-0872	秋田県由利本荘市瓦谷地21	0184-22-3916
아키타지방법원 오다테지원 아키타가정법원 오다테지원 오다테간이법원	017-0891	秋田県大館市中城15	0186-42-0071
가즈노간이법원 아키타가정법원 가즈노출장소	018-5201	秋田県鹿角市花輪字下中島1-1	0186-23-2263
아키타지방법원 요코테지원 아키타가정법원 요코테지원 아키타간이법원	013-0013	秋田県横手市城南町2-1	0182-32-4130
유자와간이법원	012-0844	秋田県湯沢市田町2-6-41	0183-73-2828
아키타지방법원 오마가리지원 아키타가정법원 오마가리지원 오마가리간이법원	014-0063	秋田県大仙市大曲日の出町1-20-4	0187-63-2033
가쿠노다테간이법원 아키타가정법원 가쿠노다테출장소	014-0372	秋田県仙北町角館町小館77-4	0187-63-2305

노동문제관련

- 구직
- 노동문제의 해결
- 기능실습생

1. 구직

Q. 아키타에서 일을 찾고 있는데 어떻게 하면 찾을 수 있을까요?

A.

인터넷으로 검색하거나 가까운 헬로워크 (직업소개소) 에 문의해보세요.

※AIA에서는 취업 알선을 하지 않습니다.

●아키타현내 헬로워크 일람표●

아키타	〒010-0065	018-864-4111	아키타시 바라지마 1-12-16
헬로워크 프라자 아키타	〒010-0001	018-836-7820	아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 빌딩 3층
오가	〒010-0511	0185-23-2411	오가시 후나카와미나토 후나카와 아자 신하마초 1-3
노시로	〒016-0851	0185-54-7311	노시로시 미도리마치 5-29
오다테	〒017-0046	0186-42-2531	오다테시 시미즈 1-5-20
다카노스	〒018-3331	0186-60-1586	기타아키타시 다카노스 아자 히가시나카타이 26-1
오마가리	〒014-0034	0187-63-0335	다이센시 오마가리 스미요시초 33-3
가쿠노다테	〒014-0372	0187-54-2434	센보쿠시 가쿠노다테마치 고다테 32-3
혼조	〒015-0013	0184-22-3421	유리혼조시 이시와키 아자 다지리노 18-1
요코테	〒013-0033	0182-32-1165	요코테시 아사히카와 1-2-26
헬로워크 프라자 요코테	〒013-0060	0182-33-8103	요코테시 조리 3-2-7 요네야 해피타운 점내
유자와	〒012-0033	0183-73-6117	유자와시 시미즈초 4-4-3
가즈노	〒018-5201	0186-23-2173	가즈노시 하나와 아자 아라타 82-4

외국인이 일본에서 취업을 하려면 취업허가가 되어있는 체류자격이 필요합니다. 이를 위반한 경우에는 불법취업이 되어 처벌을 받게 됩니다. 예를 들면 「유학」 「가족동거」 등의 체류자격을 가진 사람은 취업이 인정되지 않지만 입국관리국에서 『자격외활동허가』 를 취득하면 일정시간의 아르바이트가 가능합니다. 정해진 범위내의 일을 할 때에도 (예: 「기능」 의 체류자격을 가지고 있는 사람이 통역으로 보수를 받는 경우 등) 『자격외활동허가』 가 필요합니다.

【노동에 관한 법률】에 대하여

【노동에 관한 법률】

일본국내에서 일하고 있는 외국인 노동자에게도 노동기준관계법령이 적용됩니다.

「노동기준법」・・・계약시에 임금, 휴업수당, 노동시간 등의 노동조건을 명시할 것

「최저임금법」・・・지역에서 정한 최저임금액 이상의 임금을 지급할 것

(아키타현의 최저임금 679엔 2014년 10월 15일 현재)

「노동자재해보상보험법」・・・업무재해 또는 통근재해에 대하여 노동재해보험제도에 의해 보상

※노동기준법에 관련된 『노동조건에 관한 문제로 곤란을 겪고 있습니까?』 라는 책자를 발행하고 있습니다.

(일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 태국어)

자세한 내용은 각 지역의 노동기준감독소(P.38참조)에 문의하거나 후생노동성의 홈페이지를 참고해 주세요.

2014.9.8 「후생노동성」 홈페이지 자료

【직업과 체류자격】

취업의 허가	체류자격
취업이 인정되는 체류자격	「외교」 「공용」 「교수」 「예술」 「종교」 「보도」 「투자·경영」 「법률·회계업무」 「의료」 「연구」 「교육」 「기술」 「인문지식·국제업무」 「기업내전근」 「프로모션」 「기능」 「기능실습」 (*주1)
취업할 수 없는 체류자격	「문화활동」 「단기체재」 「유학」 (*주2) 「연수」 「가족체재」
취업의 여부가 정해진 활동내용에 의한 것	「특정활동」 (고도연구자, 외교관 등의 가사사용인, 워킹 홀리데이, 경제연계협정에 의한 외국인간호사, 간호복지사 후보 등)
신분·지위에 근거한 체류활동이 인정되어진 것 (활동에 제한이 없음)	「영주자」 「일본인의 배우자 등」 「영주자의 배우자 등」 「정주자」 (*주3)

(*주1) 인증스티커의 「체류자격」 란에는 「기능실습1호」, 「기능실습2 호」 또는 「기능실습2 호」 로 기재되어 있습니다.

(*주2) 자격외활동허가를 취득한 경우는 허가된 범위내에서 취업활동을 할 수 있습니다.

(*주3) 「특별영주자」 도 활동에 제한이 없습니다.

출처 : 2014.9.4 「입국관리국」 홈페이지 「재류자격 일람표」 AIA편집

Q. 갑자기 해고되었습니다. 실업보험이나 노동에 관한 상담을 받고 싶은데요.

A.

사업주가 노동에 관한 법률을 지키지 않는다, 성희롱이나 괴롭힘을 당한다, 부당한 해고를 당하고 임금이 체불되었다 라는 등의 노동에 관한 문제에 대해서는 아키타현 사회보험노무사회 노동시간등 상담센터에 상담을 받아보도록 합시다.

◆문의처◆

아키타현 사회보험노무사회 종합노동상담소

TEL:018-853-9061 FAX:018-863-1839 내비게이션다이얼 0570-064-794

화, 금요일 13:00 ~ 17:00 (공휴일 제외)

〒010-0921 아키타시 오마치3-2-44 (오마치 빌딩 3층)

※전화 · F A X · 메일로 접수한 후 상담일 · 면담 시간 조정

《직장을 그만두게 되면 . . .》

퇴직후에는 여러가지 수속이 필요합니다. 자세한 내용은 가까운 헬로워크나 아키타 노동국 직업안정부 직업안정
과에 문의하여 주시기 바랍니다. (TEL:018-883-0007) :일본어만 대응 가능

3. 기능실습생

Q. 「연수」 나 「기능실습」 에 관한 체류자격이 바뀌었다고 들었습니다. 어떻게 바뀌었습니까?

A.

2010년 7월 1일부터 제도가 바뀌었습니다.

「연수」 → 「기능실습1호」 로,

「특정활동 (기능실습)」 → 「기능실습2호」 로 변경되어

「기능실습」 으로 체류자격이 통일되었습니다. 자세한 내용은 입국관리국에 문의하여 주시기 바랍니다.

※바뀐 제도에서의 「연수」 는 실무를 동반하지 않는 연수의 경우에 한한 체류자격입니다.

(예 : 국가기관, 독립행정법인 국제협력기구 (JICA) 등이 실시하는 공적연수 등)

◆문의처◆

센다이입국관리국아키타출장소 (일본어로만 문의 가능)

〒010-0951 아키타현 아키타시 산노7-1-3 아키타 제1지방합동청사 5층

TEL : 018-895-5221 9 : 00 ~ 12 : 00, 13 : 00 ~ 16 : 00 (토, 일, 공휴일 제외)

외국인종합상담지원센터

〒160-0021 도쿄도 신주쿠구 가부키초 2-44-1 도쿄도 건강플라자 「하이시아」 11층

TEL : 03-3202-5535 03-5155-4039 (TEL・FAX겸용) 9 : 00 ~ 16 : 00

영어・중국어 월~금 (둘째, 넷째주 수요일 제외) 포르투갈어 (월・화・목) 스페인어 (월・목)

벵갈어 (화・목 (둘째, 넷째주 수요일 제외)) 베트남어 (금) 인도네시아어 (화)

외국인체류종합인포메이션센터 (외국어 상담 가능 : 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등)

〒108-8255 도쿄도 미나토구 고난5-5-30

TEL : 0570-013-904 (IP, PHS, 해외에서 거는 전화는03-5796-7112) 8 : 30 ~ 5 : 15 (토, 일, 공휴일 제외)

4. 기능실습생

Q. 체류자격이 「기능실습」입니다. 월급이 체불되는데다가 시간외근무까지 하고있는데 해결방법은 없습니까?

A.

근로문제를 해결하기 위해서는 각 지역의 노동기준감독서에 연락하도록 합니다. 또한, 공익재단법인 국제연수협력기구(JITCO)는 모국어에 의한 노동상담을 받고 있습니다.

【아키타현 노동기준감독서】

노동에 관한 법률이 지켜지지 않는다, 부당하게 해고 당했다, 임금이 체불되었다 등 노동에 관한 상담은 각 지역의 노동기준감독소로 문의하시기 바랍니다.

노동기준감독소	주 소	전화번호
아키타	〒010-0951 秋田市山王7-1-4秋田第2合同庁舎	018-865-3671
노시로	〒016-0895 能代市末広町4-20能代地方合同庁舎	0185-52-6151
오다테	〒017-0897 大館市字三の丸6-2	0186-42-4033
요코테	〒013-0033 横手市旭川1-2-23	0182-32-3111
오마가리	〒014-0063 大仙市大曲日の出町1-20-12	0187-63-5151
혼조	〒015-0885 由利本荘市水林428	0184-22-4124

●아키타 노동국 종합노동상담코너 **018-883-4254** :일본어만 가능

※이용시간: 8:30~17:15 (토, 일, 연말연시, 공휴일 등 제외)

【공익재단법인 국제연수협력기구 (JITCO)】

모국어 상담 핫라인 : 0120-022332 (무료 통화 다이얼)

일반전화 : 03-6430-1111

중국어	화요일, 목요일, 토요일	접수시간 화, 목요일 11:00-19:00 (13~14시 점심시간) 토요일 13:00-20:00
인도네시아어	화요일, 토요일	
베트남어	화요일, 목요일, 토요일	

※공휴일은 모국어 상담을 받지 않습니다.

※편지, 팩스에 의한 상담도 받고 있습니다.

F A X : 03-6430-1114

편지 : 〒105-0013 도쿄도 미나토구 하마마츠초1-18-16 스미토모 하마마츠초 빌딩 4층

「JITCO 모국어 상담계」

의료관련

- 외국어 대응 가능한 병원
- 의료보험

1. 외국어 대응 가능한 병원

Q. 병원에 가고 싶은데 일본어를 못합니다. 어떻게하면 좋을까요?

A.

【인터넷을 이용하실 수 있는 분】

「다언어 의료 문진표」에 자신의 증상을 체크하고, 병원에 가지고 갑니다 (아래 참조 : 예 【내과・영어】)
 이 문진표는 일본에서 생활하는 외국인이 병원에 갔을 때 자신의 병이나 상처에 대해 의사에게 설명할 수 있도록 10개의 진료과별로 17개국어로 번역해서 게재하였습니다.

인터넷 검색창에 ‘다언어 의료 문진표’라고 검색을 하거나

URL : <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>을 입력하면 이 문진표가 나옵니다.

【문진표의 언어】 인도네시아어, 타갈로그어, 페르시아어, 영어, 중국어 (북경어), 포르투갈어, 캄보디아어, 일본어, 라오스어, 스페인어, 한국어, 러시아어, 태국어, 베트남어, 프랑스어, 독일어, 아랍어, 크로아티아어, 네팔어

>출처 : 2014.9.4 공익재단법인 가나가와국제교류재단 홈페이지

The image shows a screenshot of a medical intake form titled 'INTERNAL MEDICINE' (内科問診票). The form is in English and includes the following sections:

- Header:** INTERNAL MEDICINE (内科問診票)
- Check (✓) all corresponding answers.** (year, month, day)
- Name (名前):** Includes fields for Male (男) and Female (女).
- Date of birth (生年月日):** Includes fields for year, month, and day.
- Address (住所) and Phone (電話):** Fields for contact information.
- Do you have health insurance? (健康保険を持っていますか?)** with options for No (無) and Yes (有).
- Nationality (国籍) and Language (言葉):** Fields for patient background.
- What is wrong with you? (どうしましたか)** section with multiple choice options for various symptoms:
 - fever (熱がある), cough (咳), rash (発疹), swelling (むくみ), abdominal pain (腹痛), numbness (しびれ), abdomen feels swollen (腹が張っている感じ), vomiting (嘔吐), bloody stool (血便), others (その他)
 - headache (頭痛), palpitation (動悸), dizziness (めまい), stomachache (胃痛), excessive thirst (口渇), nausea (吐き気), feel heavy (だるい)
 - sore throat (喉が痛い), chest pain (胸痛), shortness of breath (息切れ), tightness in chest (胸の圧迫感), high blood pressure (高血圧), weight loss (体重の減少), lose appetite (食欲不振), diarrhea (下痢), tire easily (疲れやすい)
- * How long have you had problems? (それはいつごろからですか)** with fields for year, month, and day.
- Have you ever been allergic to medication or food? (薬や食物等でアレルギーを生じたことがありますか)** with options for No (無), Yes (有), medication (薬), food (食物), and others (その他).
- Are you presently taking medication? (現在飲んでいる薬はありますか)** with options for No (無) and Yes (有). A note says: 'If you have any with you now, please show them to me. (持っていれば見せてください)'

【인터넷을 이
 없는 분】

용하실 수

AIA로 전화하여 문의하여 주십시오.

아키타현 국제교류협회(AIA)

주소 : 아키타현 아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 빌딩 1층

TEL : 018-893-5499 평일 9:00 ~ 17:45

2. 공적의료보험제도

Q. 일본의 의료보험제도에 대해서 가르쳐주세요.

A.

일본의 의료보험에는 아래와 같이 건강보험과 국민건강보험의 2 종류가 있습니다.

【건강보험】

- 대상자 : 건강보험의 적용을 받고 있는 회사·사업소에서 일하고 있는 사람과 그 가족
- 내 용 : 교부받은 보험증을 진료시에 제시하면 의료비의 30%만 부담하게 됩니다.
- 문의처 : 근무하는 회사와 사업소에 문의하시기 바랍니다.

【국민건강보험】

- 대상자 : 직장의 건강보험에 가입되어 있지 않은 사람으로 주민기본대장의 적용을 받으며 재류기간이 3개월 이상인 사람과 그 가족(생활보호를 받고 있지 않은 사람)
- ※다만 일본과 공적의료보험제도에 관하여 사회보장협정을 체결하고 있는 국가의 분은 가입할 필요가 없는 경우가 있습니다
- 내 용 : 보험증이 교부되며, 진료시 보험증을 제시하면 의료비의 30%만 부담하게 됩니다.
- 문의처 : 시정촌사무소로 문의하시기 바랍니다.

【급부대상】

- 의료비……………의료비의 30%는 자기부담, 70%는 국가부담입니다.
- 고액의료비……………의료비의 부담액이 고액인 경우 일정액을 초과하면 초과분의 금액이 지급됩니다.
- 출산육아일시금…출산시 42만엔이 지급됩니다. (각 자치단체에 따라 지급액이 다릅니다)

【급부대상외】

- 전액자기부담대상……………교통사고, 임신중절, 미용성형, 치아교정, 건강진단, 정밀검사, 예방주사 등
- 노동재해보험대상……………통근도중의 사고에 의한 부상, 근무중의 사고나 부상 등

※본국에서 가입한 민간 의료보험이 일본에서 적용이 되는지의 여부는 가입되어 있는 의료보험회사에 직접 문의하시기 바랍니다.

교육관련

- 일본어교실
- 자녀의 교육 · 진학
- 유학
- 일본어시험

1. 일본어교실

Q. 일본어교실에 다니고 싶은데요. 어디에 있습니까?

A. 아키타현내 각지에 있습니다. 개최장소·레벨·수강료 등 자세한 내용은 직접 문의하시기 바랍니다.

- ①교실명 ②개최 일시 ③개최 장소 ④수강료 ⑤연락처

소재시정촌	일본어교실명	실시일시	문의처	실시장소
가즈노시	가즈노시 일본어교실	토요일 13:30-15:30	0186-30-0294	하나와시민센터
오다테시	오다테시 일본어교실	월요일 17:30-19:30 수요일 10:00-12:00	0186-43-7027	현북부남여공동창획센터
기타아키타시	기타아키타시 일본어교실	일요일 10:00-12:00	0186-62-1130	기타아키타시문화회관
가미코아니무라	후레아이학급	토요일 19:00-20:30	0186-60-9000	가미코아니무라생애학습센터
노시로시	일본어강좌	화요일 19:00-21:00 목요일 10:00-12:00	0185-89-2148	(화) 노시로시중앙공민관 (목)일하는 부인의 집
미타네초	일본어교실	첫번째 세번째 화요일 10:00-12:00 두번째, 네번째 금요일 10:00-12:00	0185-85-2177	하치류공민관
후지사토마치	후지사토마치 국제교류협회 일본어교실	수요일 10:00-12:00	0185-79-1327	후지사토마치 3세대교류관
오가시	오가시 일본어교실	토요일 10:00-12:00	0185-23-2251	오가시중앙공민관
하치로가타	일본어교실 하치로가타회장	첫번째, 두번째, 세번째 목요일 19:00-21:00	018-875-2092	로만노사토
가타가미시	가타가미시 일본어교실	일요일 10:00-12:00	018-878-4111	가타가미시 덴노공민관
아키타시	아키타시 일본어교실	목요일 18:30-20:00	018-866-2033	조이나스
	일본어교실 니지아스	수요일 10:00-11:30	018-834-7936	조이나스
	일본어교실 자루사	수요일 13:00-14:30 금요일 13:00-14:30	018-835-2009	니기와이교류관AU
	이로하 구라부	화요일 18:00-19:30	018-864-1706	아토리은 6F 하모니플라자
유리훈조시	유리훈조시 일본어교실	금요일 18:45-20:45	0184-22-0900	문화교류관 가타레
니카호시	니카호시 일본어교실	수요일 10:00-12:00	0184-43-7510	기사가타 공민관
다이센시 센보쿠시 미사토초	다이센, 센보쿠광역권 일본어교실	(오마가리) 화요일 19:00-21:00 (오마가리) 수요일 10:00-12:00 (가쿠노다테) 일요일 10:00-12:00 (미사토) 화요일 10:00-12:00	0187-63-1111 (내선 339)	오마가리 교류센터 가쿠노다테 교류센터 미사토초 주오후레아이센터
요코테시	요코테시 일본어교실	금요일 10:00-12:00	0182-35-2158	Y2플라자
	화요일자원봉사일본어교실	화요일 17:00-20:00	0182-23-5337	Y2플라자 3F
유자와시	유자와시 일본어교실: 유자와회장	수요일 10:00-12:00	0183-73-2163	유자와 근로청소년 홈
	유자와시 일본어교실: 오가치회장	목요일 19:00-21:00	0183-73-2163	오가치문화회관

Q. 본국에서 불러들인 자녀의 교육, 진학에 대해서 알려주세요.

A.

【초·중학교에의 편입 (의무교육) 에 대하여】

외국국적의 아동은 의무교육의 대상은 아니지만 희망자에 한하여 일본의 초·중학교에 다닐 수 있습니다. 편입을 희망하는 경우는 각 시정촌의 교육위원회에 상담하시기 바랍니다. (※각 시정촌 교육위원회 일람은 P.46참조)

【고교 편입에 대하여】

타 지방이나 외국에서 고등학교를 다녔던 사람이 아키타의 고등학교에 편입을 희망하는 경우는 아키타현 교육청 고교교육과 (TEL : 018-860-5161) 에 문의하시기 바랍니다. 또, 사립고등학교에 편입을 희망하시는 분은 사립고등학교에 직접 상담하시기 바랍니다. (※각 사립학교 일람은 P.46참조)

간단 정보: 【일본어교육이 필요한 외국인 아동·학생에의 지원에 대하여 (의무교육연령학생·공립학교에 한함)】

「일본어교육이 필요한 외국인아동·학생」에 대하여 각 지자체에서 다음과 같은 지원을 하고 있습니다.

재적학급에서 수업을 받게 하고 추가배당교원이나 일본어지도교사가 학급에 들어가 옆에 붙어 지도를 하거나 수업 중 다른 교실이나 일본어교실에 데려가 일본어의 지도를 돕고 있습니다.

지원에 관한 상세한 정보는 각 시정촌의 교육위원회 (P.46참조) 에 문의하시기 바랍니다.

《어린이의 일본어》

일본어를 모국어로 하지 않는 어린이에게 있어서 일본의 학교에서 일본어로 수업을 받는다는 것은 큰 장벽이 될지도 모릅니다. 학교에서는 일본어를 대전제로 하고 있습니다만 일상생활에서 듣게되는 언어와 교과서나 수업에서 쓰여지는 언어와는 조금 다릅니다. 생활환경의 변화나 문화·습관의 차이에 어려움을 겪는데다가 언어의 문제는 어린이를 심리적으로 부담스럽게하며 인격형성에도 큰 영향을 끼칩니다. 일본어학습지원의 필요성을 느끼시면 먼저 학교와 상담해보시기 바랍니다.

【아키타현내 각 시정촌 교육위원회와 사립고등학교 일람】

각 시정촌 교육위원회				
문의처	우편번호	주 소	전화번호	
아키타현 교육위원회	010-8580	秋田市山王三丁目1-1		018-860-5111
아키타시 교육위원회	010-0951	秋田市山王二丁目1-53		018-866-2242
노시로시 교육위원회	018-3192	能代市二ツ井町字上台1-1		0185-73-2757
요코테시 교육위원회	013-0023	横手市中央町8-12		0182-32-2402
오다테시 교육위원회	018-3595	大館市早口字上野43-1		0186-43-7111
오가시 교육위원회	010-0493	男鹿市角間崎字家ノ下452		0185-46-4107
유자와시 교육위원회	012-0105	湯沢市川連町字上平城120		0183-42-5806
가즈노시 교육위원회	018-5292	鹿角市花輪字荒田4-1		0186-30-0290
유리촌조시 교육위원회	018-0692	由利本荘市西目町沼田字弁天前40-61		0184-32-1306
가타가미시 교육위원회	018-1595	潟上市飯田川下虻川字八ツ口70		018-877-7803
다이센시 교육위원회	014-8601	大仙市大曲上栄町2-16		0187-63-1111
기타아키타시 교육위원회	018-3312	北秋田市花園町15-1		0186-62-6616
니카호시 교육위원회	018-0311	にかほ市金浦字南金浦49-2		0184-38-2259
센보쿠시 교육위원회	014-0392	仙北市角館町東勝楽丁19		0187-43-3381
고사카마치 교육위원회 총무반	017-0201	鹿角郡小坂町小坂字砂森7-1		0186-29-2342
가미코아니무라 교육위원회	018-4421	北秋田郡上小阿仁村小沢田字向川原60-3		0186-60-9000
후지사토마치 교육위원회	018-3201	山本郡藤里町藤琴字家の後67		0185-79-1327
미타네초 교육위원회	018-2104	山本郡三種町鹿渡字東二本柳29-3		0185-87-2115
햏포초 교육위원회	018-2641	山本郡八峰町八森字中浜196-1		0185-77-2816
고조메마치 교육위원회	018-1792	南秋田郡五城目町西磯ノ目一丁目1-1		018-852-5372
하치로가타마치 교육위원회	018-1692	南秋田郡八郎潟町字大道80		018-875-5812
이카와마치 교육위원회	018-1512	南秋田郡井川町北川尻字海老沢樋ノ口79-2		018-874-4424
오가타무라 교육위원회	010-0443	南秋田郡大湯村字中央1-21		0185-45-3240
미사토초 교육위원회	019-1541	仙北郡美郷町土崎字上野乙170-10		0187-84-4914
우고마치 교육위원회	012-1131	雄勝郡羽後町西馬音内字中野177		0183-62-2111
히가시나루세무라 교육위원회	019-0801	雄勝郡東成瀬村田子内字仙人下30-1		0182-47-3415

사립고등학교				
2014년 4월 1일 현재				
학교명	우편번호	주 소	전화번호	
메이오고등학교	010-8525	秋田市下北手桜字守沢8-1		018-836-2470
아키타와요여자고등학교	010-0875	秋田市千秋明德町2-26		018-833-1353
고쿠가쿠칸고등학교	010-0875	秋田市千秋明德町3-31		018-833-6361
세레여자단기대학부속고등학교	010-8533	秋田市南通みその町4-82		018-833-7311
아키타슈에고등학교	014-0047	大仙市大曲須和町1-1-30		0187-63-2622

제일고등학교원 전화 018-835-9037

통신제 고등학교로, 졸업하면 고교졸업자격을 취득합니다.

고등학교졸업정도인정시험 수험지도, 대학수험지도도 하고 있습니다.

아키타클라크고등학교원 전화 018-888-3838

클라크고등학교는 전일제의 통신고등학교로 졸업후 고교졸업자격을 취득합니다

Q. 일본이나 해외로 유학하고 싶은데요 어디에 문의하면 좋을까요?

A.

【일본 유학의 경우】

일본의 대학이나 전문학교에 유학하려면 각종 수속이 필요합니다.

아키타현내 대학·전문학교에 대해서는 아키타현청 홈페이지 ‘미의 고장 아키타넷’에서 확인해주시기 바랍니다.

【해외 유학의 경우】

각종 유학 팸플릿 또는 인터넷 등에서 유학대리점을 찾아 문의해주세요.

유학에 관한 기초지식은 「JASSO」에 게재하였습니다.

◇ 『독립행정법인 일본학생지원기구 (JASSO)』 - 유학생 사업부

〒135-8630 도쿄도 고토구 아오미2-79

TEL : 03-5520-6111

URL: <http://www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html>

※중국어 [간체·번체], 영어, 한국어, 스페인어, 태국어, 일본어 외 13개 언어로 열람 가능

※일본 유학에 관한 기초지식을 담은 책자 『Student Guide to Japan』를 배부하고 있습니다.

※일본유학DVD 「BRIDGES TO JAPAN -Study Abroad Guide For A Brave New World-」를 인터넷에서 보실 수 있습니다.

<체류자격 「유학」과 「취학」의 일원화>

2010년 7월1일부터 체류자격 「유학」과 「취학」이 「유학」으로 일원화되었습니다. 활동내용에 변동이 없으면 「취학」의 체류자격으로 체류하고 있던 학생은 「유학」으로 변경할 필요가 없습니다.

자격외 활동허가에 대해서는 원래 유학생과 취학생은 서로 다른 내용을 취급하고 있었지만, 개정후에는 동일하게 1주 28시간 이내 (방학기간중에는 1일 8시간이내)로 하고 있습니다.

출처 : 2011.3.1 「입국관리국」 홈페이지

4. 일본어 시험

Q. 일본어 시험에 대해서 가르쳐주세요.

A.

일본어 능력에 관한 시험은 일년에 몇차례에 걸쳐 있습니다. 아래의 표를 참고하시기 바랍니다.

시험명	일본어능력시험(JLPT)	비즈니스 J.TEST (비즈니스 실용 일본어 검정)	일본유학시험 (EJU)	BJT 비즈니스 일본어 능력 시험
개최수	년 2회	년 6회	년 2회	년 2회
수험료	5,500엔	A-D, E-F레벨: 3,600엔 비즈니스 J.TEST : 4,500엔	1과목 5,460엔 2과목 이상 10,920엔	7,000엔
특징	일본 국내 및 해외에서 일본어를 모국어로 하지 않는 사람을 대상으로 일본어능력을 측정하고 인정하는 시험	취직이나 진학, 또는 일본어를 사용하는 실무적인 업무능력을 측정하는 시험 중급~상급자 수준 : A-D 초급자 수준 : E-F 입문 : G	외국인 유학생으로서 일본의 대학(학부) 등에 입학할 희망하는 자에 대하여 일본의 대학 등에서 필요로 하는 일본어 능력 및 기초학력을 평가하는 시험	언어 뿐만 아니라 문장이나 도표, 사진 등 주어진 모든 정보를 이용하여 일본어를 이해, 운용하고 비즈니스 상의 과제에 대하여 적절히 대응하는 능력을 측정하는 시험
문의처	03-6686-2974	03-3633-2212	03-6407-7457	0120-509-315 (무료)
실시단체	일본 국제교육지원협회 국제교류기금	일본어검정협회 · J.TEST사무국	독립행정법인 일본학생지원기구 유학생사업부 유학시험과	공익재단법인 일본한자능력검정협회
URL	http://www.jlpt.jp/index.html	http://j-test.jp/	http://www.jasso.go.jp/eju/index.html	http://www.kanken.or.jp/bjt/

통역 번역관련

· 통역 · 번역의뢰

1. 통역 · 번역

Q. 통역 · 번역을 의뢰하고 싶은데요.

A.

아키타현 국제교류협회의 통역번역 서포터 제도(유료)를 이용하실 수 있습니다.
 자세한 내용은 문의하여 주시기 바랍니다.

[의뢰자 대상]

현내 시정촌의 행정기관, 교육기관, 공공단체, NGO · NPO 및 그 외 아키타현 국제교류협회(AIA)가 인정하는 자

[의뢰에서 파견까지]

※ 「**각종서류**」는 홈페이지에서 다운로드 하시거나 AIA에 오셔서 작성해주시기 바랍니다.

1. 활동 의뢰 예정일의 1개월 전까지 「**AIA 서포터 활동의뢰서**」를 본 협회에 제출해 주시기 바랍니다.

※ 용무가 급한 경우에는 전화로 연락해 주십시오.

2. 의뢰가 적합하다고 인정되는 경우, 본 협회가 파견할 서포터를 결정합니다.

3. 파견할 서포터가 결정되는대로 의뢰자에게 서포터의 연락처를 알려드립니다.

4. 의뢰자와 서포터가 사전에 협의를 하고, 파견의 조건(사례금이나 교통비 등)에 대해서 조정해 주십시오. 필요에 따라서는 본 협회 직원이 협의에 동석하게 됩니다. 파견 조건(사례금이나 교통비 등)에 대해서 명기한 것을 사전에 서면으로 서포터에게 전달해 주십시오. 양식은 별도로 지정하고 있지 않으나 본 협회의 홈페이지에서 「**의뢰장**」을 다운로드할 수 있으니 활용해 주시기 바랍니다.

5. 활동후에는 「**실시 후 앙케이트**」를 본 협회에 제출하여 주시기 바랍니다.

[의뢰자 부담 비용 기준]

통역	2,000엔 ~ /시간
번역	전문용어를 포함한 문서 등 4,500엔 ~ /매(A4 400자 정도) 팜플렛이나 전단지 등 3,000엔 ~/통 (A4 400자 정도) 창구제출 서류 등 2,500엔~/통

[그 외 면책 사항]

의뢰자의 사례금 교섭 등에 대해서 AIA는 일절 관여하지 않습니다.

◆문의처◆

아키타현 국제교류협회

주소 : 아키타현 아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 빌딩 1층

TEL : 018-893-5499 평일 9:00 ~ 17:45

운전면허관련

- 운전면허

1. 운전면허

Q. 본국에서 취득한 운전면허로 일본에서 운전할 수 있습니까?

A.

일본에서 운전하기 위해서는 일본에서 유효한 운전면허증을 소지해야만 합니다. 본국에서 취득한 유효한 운전면허는 다음과 같습니다. 자세한 내용은 운전면허센터에 문의하시기 바랍니다.

【일본에서 운전가능한 각국의 면허증】

스위스/슬로베니아/독일/프랑스/벨기에/모나코/대만의 면허증은 정부명령으로 지정한 자 (각국 대사관·영사관, JAF, 동야관계협회 (※대만만 해당))가 작성한 일본어번역문이 첨부되어 있으면 일본에 온 뒤로 최장 1년간 유효합니다.

【제네바협약에 근거한 국제운전면허를 소유하고 있는 경우】

본국에서 국제운전면허를 취득한 후 3개월 이상 체재해야하며 일본에 온 후 최장 1년이 유효기간입니다. 일본에서 국제운전면허증의 갱신이나 일본 면허증으로의 변경은 불가능합니다. (제네바협약가맹국 : 필리핀/태국/말레이시아/한국/홍콩/마카오/영국/미국/캐나다/호주/이탈리아/프랑스 등 94개국과 2지역) (2011년 12월 현재)

【본국의 운전면허증을 일본의 운전면허증으로 변경할 수 있는 경우】

본국의 면허증 취득후 본국에서 3개월 이상의 체재, 본국의 면허증이 유효기간 내인 경우 일본의 운전면허센터에서 실시하는 일정의 시험에 합격하면 일본의 운전면허증으로 변경할 수 있습니다. 신청 시에는 각국 대사관 및 영사관, JAF의 외국면허증 일본어번역문이 필요합니다. (영국/호주/이탈리아/프랑스/스위스 등의 23개국은 학과·기능시험이 면제)

※상기에 해당하지 않는 경우에는 일본 운전면허증을 취득할 필요가 있습니다. 일본의 자동차학원에 다니면서 학과·기능시험을 치르고 면허센터에서 필기시험을 치러야합니다. 아키타현의 경우 필기시험은 일본어(한자위에 히라가나 표기가 있음)나 영어 둘 중에 하나를 선택할 수 있습니다.

아키타현 경찰본부 운전면허 센터
 〒010-1607 아키타시 아라야 미나미하마마치12-1
 TEL : 018-862-7570
운전면허 종합안내URL
<http://www.police.pref.akita.jp/kenkei/menkyo/index.html>

일본에서 면허를 취득하려고 할 때의 외국어교재에 대하여

「교통방법에 관한 교칙(Rules of the Road)」이 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 페르시아어로 판매 (JAF발매) 되고 있으며 본 시험은 기본적으로 이 교재에서 출제됩니다. JAF아키타지부 TEL : 018-864-8492

상담창구일람표

아키타현거주 외국인을 위한 상담창구일람표

아래의 기관은 기본적으로 일본어로만 상담이 가능하지만 ★표가 있는 곳은 외국어상담도 가능합니다. 상담은 무료입니다.

분야 별	키워드	상담창구	전화번호	
생활 전반	▶모국어 상담 서비스 ▶외국인 친구로부터의 상담 등	★아키타현국제교류협회 (AIA) (영어·중국어·한국어·일본어)	018-884-7050	목요일 13 : 00-15 : 00
체류 자격	▶체류자격의 변경·갱신 ▶자녀의 일본초청 ▶영주허가신청 ▶재입국허가 등	센다이입국관리국아키타출장소	018-895-5221	9 : 00-12 : 00 13 : 00-16 : 00 (토,일,공휴일 제외)
		★외국인체류종합인포메이션센터	03-3202-5535	제외)
영사관 · 대사관	▶자국의 여권변경·재발행 ▶국제결혼·이혼 수속 등	★재일 각국 대사관·영사관	P.20참조	
		《중국》 ★중화인민공화국주삿포로총영사관	011-563-5563	
		필리핀 공화국 대사관	03-5562-1600	
외무성	▶친척의 일본단기초청 (친척방문)	비자인포메이션서비스센터 (사증에 관한 조회 접수)	03-5501-8431	9 : 00-12 : 30 13 : 30-17 : 00 (토,일,공휴일 제외)
법무국	▶귀화신청	아키타지방법무국 호적과	018-862-6531	평일 08:30-17:15
여성· 인권	▶성희롱 피해 등 여성의 인 권상담	아키타현여성상담소	018-835-9052	평일 8 : 30-21 : 00 토,일,공휴일 9 : 00-18 : 00
폭력	▶배우자·연인으로 부터의 폭력 (DV)	아키타현여성상담소	018-835-9052	평일 8 : 30-21 : 00 토,일 9 : 00-18 : 00
자녀· 교육 가정내	▶의무교육	각 시정촌 교육위원회	P.46 참조	—
	▶고교진학	(공립)아키타현 고교교육과 (사립)각 사립고등학교	018-860-5161 P.46 참조	—

분야	키워드	상담창구	전화번호	
노동 문제	▶구인정보	각 지역 헬로워크 (공공직업안정소)	P.34 참조	—
	▶기능실습생 ▶갑작스러운 해고 ▶임금체불	각 지역노동기준감독서 ★JITCO (인도네시아어 · 중국어 · 베트남어)	P.38 참조 0120-022-332 03-6430-1111	인 : 화, 토요일 중 : 화, 목, 토요일 일 : 화, 목, 토요일 베 : 화, 목, 토요일 화, 목 11:00-19:00 토요일 13:00-19:00
의료	▶국민건강보험	각 시정촌사무소 국민보험연금과	각 시정촌사무소	—
	▶사회보험	전국건강보험협회 아키타지부	018-883-1800	—
일본어	▶일본어교실	각 일본어교실	P.44 참조	—
	▶일본어시험	각 시험 창구	P.48 참조	—
유학	▶일본유학	일본학생지원기구 (JASSO)	03-5520-6141	-
	▶해외유학	각종 유학 팸플릿 등	—	—
의료 정보	▶통 · 번역 의뢰	아키타현국제교류협회 (AIA)	018-893-5499	평일9:00-17:45 (토,일,공휴일 제외)
안전 정보	▶일본 운전면허 취득 ▶본국 면허를 일본 면허로 변경	아키타현 운전면허센터	018-862-7570	(접수) 월~금 8:30-9:30 13:00-13:50

외국인지원상담배치사업 상담창구Q&A

2014년 12월 발행

발행/편집 : 공익재단법인 아키타현국제교류협회

주소 : 아키타현 아키타시 나카도리2-3-8

아키타종합생활문화회관 「아키타 아토리온빌딩」 1층

TEL : 018-893-5499 FAX : 018-825-2566

상담전화 (전용) : 018-884-7050 URL : <http://www.aiahome.or.jp>